

Poreznu reformu plaća i naše društvo

Velika porezna reforma, ku je zaključila vlade, će vjerojatno imati posljedice za Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću. Vlada tu reformu kani financirati i tako, da podupiranja zamrzne na nivou od 2015. ljeta.

Kad je Mate Kliković, dugogodnji sekretar HKD-a prošao zbog zdravstvenih uzrokov u mirovinu, naše društvo nije dostalo od strani vlasti nadomješćenje za njega. Bio

je živa subvencija. To znači, da su si Savezno ministarstvo za školstvo i Zemlja dilili stroške za njegovu plaću. Kad je HKD ostao prez generalnoga sekretara, već nije dostao novu živu subvenciju, niti već pinez, da bi mogao izjednačiti zgubitak. Sada se

HKD-u grozi daljnji zgubitak.

Ako vlada zamrzne sve subvencije, kot je najavila, Gradišćanski Hrvati iz fonda za narodne grupe u dojdūci ljeti nećedu dostati potribovano više podupiranje, nego isto toliko kot u minuli 16 ljeti.

Vridnost pinez, se je u zadnji 16 ljeti smanjila za najmanje 35 procentov. Zbog toga je HKD jur morao skratiti neke svoje ponude kot su to otpodnevno hrvatsko podvaranje u takozvani Košići ili servis uredov HKD-a. Ne znamo, ča će još slijediti?

Naš predsjednik je slavio pedesetku

Naš predsjednik, ddr. Stanko Horvat je u lanjskom

decembru navršio pol stoljeća. Kako se za predsjednika dostoji, pozvao je svoju familiju, rodbinu i prijatelje ne libud-kamo, nego u pravi dvorac, da s njim svečuju pedeseti rodjendan. U svetačnom okviru Šuševskoga kaštela je Stanko mogao pozdraviti već od sto gratulantov, ki su se odazvali njegovomu pozivu. U svojem pozdravnom govoru zahvalio se je pred svim njegovoj obitelji, ženi Kingi i kćeri

Dariji, majki i rodjakom ali i svim drugim nazočnim, ki su ga pratili i ga još danas pratu u različni situacija njegovoga žitka.

Uz molitvu-zahvalnicu se je s gosti spomenuo i svojega pokojnoga oca Edija i pokojnoga prijatelja svećenika Wernera Grubera.

Gosti su se velikim dijelom poznali, tako da je štimunga od samoga početka bila dobra i raspušćana.

(Nastavak na 2. strani)



Djelatna zajednica hrvatskih komunalnih političerov u Gradišću

HKD Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću

"Kroatische Frühlingsmacht" in der Mehrzweckhalle Güttenbach

HRVATSKA NOĆ PINKOVAC

18.4.2015

FTM-TRIO

TOMISLAV BRALIC & KLAPA INTRADE KOPRIVE

IGRA
PJESMA
PLES

Početak / Beginn: 19.30 Uhr



Potpredsjednik Heinc Grauzam u ime HKD-a čestita predsjedniku Stanku Horvatu – koga ovede vidimo s kćerom i suprugom – pedeseti rodjendan

Naš predsjednik je slavio pedesetku

(Nastavak na 1. strani)

Obiljnu večeru su nadopunila zibrana gradišćanska, hrvatska i francuska vina, za desert su uz kavu nudili slasno pecivo i različne torte iz kuhinje „naše“ Gabike i „naše“ Marijane.

Kad su mjenovske Lole zavirale tambure, se mama Anja i teta Zlatka već nisu mogle držati na sidali i uz pjesmu je krenuo i ples.

Gosti iz svih krajeva Gradišća pak i iz Madjarske su si imali puno za povidati a i Lolam nisu sfalile pjesme, tako se je u Šuševu slavilo do ranoga jutra.



Centralni odbor HKD-a i odbor HKD-a su čestitali svojemu predsjedniku, Stanku Horvatu

Na ovom mjestu se kanimo u ime cijeloga odbora zahvaliti našem predsjedniku. On gorljivo i angažirano ali i promišljeno i mudro upravlja društvom, stavlja težišća u djelovanju, sklapa kon-

takte i radja ideje.

Kot po sebi razumljivo (iako to uopće nije po sebi razumljivo !) stoji na raspolaganje za skoro sve društvene aktivite i termine po vadne, navečer, kroz tajedan i po vi-

kendi, za razgovore, posjete, sjednice, predavanja i mnogo drugo. Uza to još ima i pandiljak (svakoga tajedna !) rezerviran za Kulturno društvo.

Jasno, da je takov angažman samo moguć, ako za tim stoji i cijela familija – i njim na ovom mjestu velika hvala!

Dragi Stanko, neka te blagoslovi Gospodin i čuva, neka se razvedri nad tobom lice Gospodinovo i neka ti bude milostivan, neka se ogleda na te Gospodin i neka ti udili mir.

Ad multos annos!

Jandre P.



Čestitati su došli Velikoborištovski zbor (na slici) i borištofska folklorna grupa Harmonija



Uživa u krugu obitelji ...



... rado napusti uhodane kolonije ...



... aktivan i vitalan

Heinciju Grausamu za 70. rođendan

Heinci Grausam, jedan od naših najvećih hrvatskih aktivista zadnjih ljet i desetljeć, je ovih dan svečevao svoj 70. rođendan.

Vjerojatno ne postoji Gradišćanski Hrvat ki nij barem malo upućen u takozvanu "hrvatsku scenu", a da ne pozna Heincija Grausama. Naš Heinci je toliko prezentan u našoj maloj javnosti da ga svaki more upoznati.

No, naš jubilar je po mnogo čemu poseban. Rodio se u Beču bez ikakve veze Gradišćanskim Hrvatima. Onde je odrastao, onde se je školovao, onde je osnovao svoju obitelj i onde je i djelao svoj posao u Bečanskoj bolesničkoj blagajni. Kroz svoju ženu Kristl (ka je rodom iz Melindofa) je ali ipak imao kontakte u Gradišće. Odlučili su graditi svoj stan u Gradišću u Celindofu, gradišćanskohrvatskom selu na Poljanci. A onde je došao u kontakt i s domaćimi Gradišćanskimi Hrvatima.

No, njemu nij odgovaralo da su se naši ljudi – zbog "uljudnosti" prema njemu – počeli pominati samo po nimšku, a zanemar metati svoj hrvatski jezik. On nij kanio biti zgovor za tihu asimilaciju i slabljenje svisti Gradišćanskih Hrvata! Počeo se je učiti gradišćanskohrvatski jezik najprvo u različni tečajji, a potom i inzistiranjem da se njegovi hrvatski sugovorniki neka s njim pominaju po hrvatsku. Kakova pelda i primjer za naše nimške doseljenike u naša hrvatska i dvojezična sela! To njegovo znanje hrvatskoga jezika je Heinci Grausam dopeljao do takove perfekcije, da mu u



Heinc Grausam s kćerom, unuki i suprugom

Celindofu govoru "Oxford-Hrvat". Lipšega priznanja nij.

Ali Heinciju Grausamu nij bilo dost naučiti se dobro hrvatski, on je kanio dojt do "duše" Gradišćanskih Hrvata, do tambure. Najprvo je počeo kot obični član tamburaške grupe u Celindofu, da bi po ljeta dugom zalaganju postao i predsjednik ove tamburaške grupe. Koliko je Heinci obljubljen u njegovoj tamburaškoj grupi mogli smo se osvidočiti na njegovom svečevanju 70. rođendana, kamo je pozvao ne mali broj prijateljev, rodbine i različnih aktivista.

Ali i ovde nij bio konac zalaganju Heincija Grausama za Gradišćanske Hrvate. Kroz

ondašnjega glavnoga sekretara Hrvatskoga kulturnoga društva, Matu Klikovića, došao je najprvo u odbor HKD-a, da bi u zadnji ljeti vršio funkciju potpredsjednika HKD-a (kroz 3 periode). Kot potpredsjednik pohodio je velik broj hrvatskih priredab ("od Gijece do Žamara", pa i do Beča i dalje). Ufam se reći, da nij posjetitelja hrvatskih

priredab, ki nij upoznao Heincija Grausama. Ali i unutar društva su zasluge Heincija velike. U zadnji ljeti smo pomoću njegovoga znanja uspjeti modernizirati računovodstvo i druge važne stvari unutar organizacije. Ako si tribao pomoć i zalaganje za Gradišćanske Hrvate Heinci zgovor nije poznao! Njegovo veliko srce je Heinci Grausam pokazao i u različni socijalni projekti Hrvatskoga kulturnoga društva, bilo to u Rumunjskoj (po padu Ceausescovoga režima), bilo to u Hrvatskoj (prilikom boja u Hrvatskoj) ili pri zadnjoj poplavi u Slavoniji.

Neka mu dragi Bog udili čuda ljet u srići, zdravlju i ljubavi. Ad multos annos!

Stanko



Tamburica Celindof je čestitala svojemu predsjedniku



Odbor HKD-a, pod peljanjem predsjednika Horvata, čestita jubilaru Grausamu



Umro Feliks Vančić

Utorak, 3. marca je umro dugoljetni vjerni suradnik HKD-a i Glasila, umirovljeni direktor Feliks Vančić.

Rodjen je 12. XI. 1928. u Celindofu u seljačkoj obitelji. Po osnovnoj školi u domaćem selu, pohađa glavnu školu u Bečkom Novom Mjestu. Kot 14-ljetni mora u boj. Na početku kod Flaka, a potom u djelatnoj službi. Dospri u americko zarobljeništvo. Po boju ga primu u učiteljsku preparandiju. Prvo učiteljsko mjesto mu je u Malom Borištofu. Od 1951. podučava (uglavnom hrvatski) na glavnoj školi u Gornjoj Pulji. Od 1965. do umirovljenja 1990. ljeta je direktor novoutemeljene glavne škole (ka će njegovim zalaganjem oficijelno nastati dvojezična) u Velikom Borištofu. Vančić je bio aktivan u novoj domovini Dolnjoj Pulji, u hrvatskoj štampi i u Hrvatskom kulturnom društvu. Kot potpredsjednik od 1971. do 1988. i poslovodeći predsjednik 1987. i 1988. lj. Udovici Marici, trojoj dci, njevim partnerom i unukom izražujemo naše sužalovanje, a Feliksu željimo vjekovječnu radost u Gospodinu.

Početak ljeta s balom u sredini

Novo ljeto je počelo s Hrvatskim balom u sridnjem Građišću. Ovu sezonu je bio 3. januara 2015. u krčmi Derdak u Velikom Borištofu.

Po staroj tradiciji su nastupili Paxi iz Gerištofa a otvaranje su preuzeli Hajdenjaki. Vrlo mladi sastav tancošev je oduševio publiku. Nastupili su u polnoć, prije nego je bilo pukanje za dare tombole. Hajdenjaki su ishasnivali priliku, da se prezentiraju publiku. Nastupilo je 40 mladih ljudi iz folklornoga društva. Ti mladi ljudi daju motivaciju, da se pozitivno more gledati u budućnost, je rekao predsjednik Stanko Horvat.

Naglasio je, da bali stoju i u znaku povezivanja hrvatskih ljudi, da se obnovu stara prijateljstva i da se ljudi skupno zabavljaju uz jačku, muziku i ples.



Puna dvorana pri Hrvatskom balu u Velikom Borištofu



Prva nagrada pri tomboli je bila bisernica



Mladi Hajdenjaki su kazali novu koreografiju

Hrvatski bal na predvečer Trih kraljev

Peti januar je jur svakomu poznat kot tradicionalni datum Hrvatskoga bala na sjeveru ki se održava u krčmi Wilhelminenhof u Trajštofu. Po otvaranju kroz Tamburicu Vorištan, ka je lani svečevala 50. obljetnicu postojanja, je potpredsjednik za sjever, Heinc Grausam, pozdravio brojne goste, med njimi i predsjednika Zemalj-

skoга sabora, Gerharda Steiera. Namjesto zastupnika zemaljskoga poglavara došao je poslanik u Zemaljski sabor, Christoph Wolf, ki je mogao tako pratiti svoje domaće iz Vorištana kod otvaranja.

U glavnoj dvorani je goste zabavljao sastav VPS. Napravili su dobro raspoloženje, tako da su ljudi tancali od



Časni stol u Trajštofu

početka do konca bala. Isto kot VPS je po prvi put na balu nastupio ftm-TRIO.

Oni su sa svojim džezom zabavljali publiku u maloj dvorani.



Kristof Larnhof je dobio 1. nagradu pri tomboli



Tamburica Vorištan je otvorila ljetošnji bal



VPS je u velikoj dvorani igrao za ples



U maloj dvorani je zabavljao ftm-TRIO

26.
BICIKLANJE

kroz hrvatska sela
srednjega Gradišća

12. julija 2015.

Start: od 8.30 do 12.00
(u svakom selu, noću!)



Marljivi tancoši na parketu

Bal u prepunoj dvorani



Potpredsjednik Heinc Grausam, ki je otvorio bal, otvara s Marijanom Wagner i tančeni parket

Hrvatski bal na jugu je HKD održao 6. 2. 2015. opet u prepunoj dvorani u Vincjetu.

Ovo ljeto je bio Tamburaški orkestar Čemba partner HKD-a pri organiziranju Hrvatskoga bala jug. Prez laganja se more reć, da su Čembanci svoj posao izvršili jako



Predsjednica TOČ-a i sekretar HKD-a pri pozdravu

ozbiljno i dobro. Dvorana je bila prelipe dekorirana a jilo je bilo jako fino i se je gostom dobro raćilo.

Za otvaranje su pozvali prijatelje Tamburaškoga sastava iz Narde, tako da je ov bal konaćno proširio svoju nadregionalnost prik granice Austrije.

Po pozdravni rići potpredsjednika za jug, Sigija Hajszana, su predsjednica Martina Bilišić i sekretar Matthias Wagner preuzeli

moderaciju. Bal je otvorio potpredsjednik za sjever, Heinc Grausam, ki je u ovom poslu zastupao predsjednika Stanku Horvata.

Uz muziku Pinkice su ljudi tancali tako marljivo, da je veliki tanćeni prostor bio od poćetka do kraja nabito pun. U polnoć se je izvršilo pukanje tombole i posebne nagrade iz ulaznic, ku su darovali HKD i poduzeće Jugović iz Čajte.

Uspjeh Hrvatskoga bala na jugu ima već uzrokov. Najvažniji je sigurno koncept, koga je upeljao bivši potpredsjednik za jug, Bruno Radaković: svako ljeto drugo društvo iz jednoga sela na jugu stupa u ulogu suorganizatora bala. Tako se pomiša publika i se poćvrsti nadregionalni naćin Hrvatskoga bala.



Dobitnica posebne nagrade, ku su pukali iz ulaznic



Potpredsjednik Sigi Hajszan pri svojem govoru

Impulsi HKD-ejcev na jugu

Zbor HKD-ejci je po utemeljenju kroz bivšega potpredsjednika HKD-a za jug zaista dospio dati impulse za kulturno djelovanje na jugu. Iako se ćini, da je muziķko podrućje na jugu jur vrlo dobro obdjelano su falile priredbe, kod kih gosti moru jaćiti.

Tako je HKD na inicijativu HKD-ejcev skupa s njimi i naraštajem Tamburaške mu-

ziķke škole jug 25. 1. 2015. organizirao priredbu *Zajaćimo si* u Pinkovcu.

U prvom dijelu programa su školari tamburaške muziķke škole iz Pinkovca i Nove Gore zabavljali ljude, ki su veselo jaćili. Potom su HKD-ejci pokazali jedan dio svojega repertoara.

Konaćno se je formirala mala grupa, ka je s gitarami i pudicama igrala za goste.

Kako se vidi na slici bilo je i mladih gostov, ki su koristili aplikaciju *Zajaćimo si* i na svojem iPadu.

IMPRESUM

Nakladnik i vlasnik medija: Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću (Kroatišcher Kulturverein im Burgenland); izdavać: odbor HKD-a; Ulica dr. Lovre Karall-a 23, 7000 Źeljezno / Eisenstadt; +43 2682 66500; ured@hk.d.at; tisak: Wograndl, Mattersburg/Matrštof. Izdavanje Glasila podupira Savezno kancelarstvo iz lonca za narodne grupe. *Gefördert vom BKA aus Mitteln der Volksgruppenförderung.*



Gosti su se poslućili aplikacije HKD-a Zajaćimo si

Prezentacija knjige

Pater Augustin Blazović je rođen u Frakanavi. Tako se je HKD 25. 01. 2015 prezentirao najnovije izdanje o njemu *Dopisivanje AB-DZ* i u Frakanavi.

Goste su pozdravili uz pratnju zbora i tamburice Frakanava, načelnik Anton Blazović i potpredsjednik HKD-a Joži Buranić.

Uvodne riječi su govorili prof. dr. Zorka Kinda-Berlaković kot i Mirko Berlaković, ki su

jako zanimljivo predstavili urednicu Doroteju Zeichmann i patera Blazovića.

Urednica knjige, Doroteja Zeichmann, Mirko Berlaković i Franz Rezner su čitali knjigu u uloga piscev. Knjiga ne sadržava samo pisma, nego i pjesmice. Neke pjesmice još do sada nisu objavljene, druge su prve verzije nekih pjesmic, ke su kasnije publicirane.



Prezentacija knjige u Frakanavi

Dica u biblioteki

Četvrtak, 12. februara, pozvala je gradska biblioteka Borta skupa s UMIZ-om, Ugarskim centrom za medije i informaciju i bortanskom čuvarnicom na večjezični mesopusni mulačak. Ova priredba je dio projekta *Sokrates – čitanje je veselo*, koga gaji peljačica čuvarnice Marija Mühlbauer jur već ljeta dugo.

Kot lani su dica došla maskirana u biblioteku, ku pelja Silke Sois. Potom su stari i mladi, veliki i mali gosti slušali dve nove povidajke iz serije dičkih knjig "UMIZ 4 KIDS". U okviru interaktiv-

noga slikovničkoga kina je UMIZ predstavio izdanja 19 i 20, *duh u čuvarnici* i *Pingu, mali pinguin*.

U ulogi predavačev bili su dvojezične pedagogice za čuvarnice Katarina Dowas (autorica i ilustratorica ovih izdanj), Orsolya Lippert-Havasi i sekretarica HKD-a Marijana Wagner.

Povidajke su čitali na ugarskom, nimškom i gradišćansko-hrvatskom jeziku. Dica su se kroz tance i igre involvirala u događanja.

Konačno su svi sudionici svečevali uz groffine, limonadu i kavu.



Priredba u gradskoj biblioteci Borte

HRVATSKI TAJEDAN
Stinatz
Stinjaki
 od 13. 7.
 do 17. 7.
 2015.
 € 110
 ZA SVU
 Najaviti se moru školari od 8 do 12 let
 Pretpostavka je, da dica pohadjaju hrvatsko
 podučavanje ili ruku koristi hrvatski jezik
 Nudimo sportske aktivite kao nogomet,
 tenis i različne igre
 Prijavu pošaljite do najkasnije 29. 05. 2015.
 maksimalno do sudionika

Hrvatske kemp u Velikom Borištofu je samo za dica, ka dobro znaju hrvatski. Za onu dica, da slabije govore hrvatski i pohadjaju hrvatsko podučavanje ili ka rado hasnuju hrvatski jezik, je predvidjen tečaj u Stinjaki.

21.
HRVATSKI
KEMP
 u Velikom Borištofu
 ti si izmed 8 i 12 ljet star?
 ti govoriš hrvatski?
 dođi na kemp!
 € 70
 od pandiljka 6. 7.
 do četvrtka 9. 7. 2015.

leistbare Hilfe zu Hause

24-STUNDEN PFLEGE

Anita SZOJAK 7534 Olbendorf, Bergen 134/2

Poštovani,

agencija Anita Szojak iz južnog Gradišća sa dugogodišnjem iskustvom u posredništvu organizira 24 Stunden Pflege za starije i nemoćne osobe u Austriji. Naše njegovateljice dolaze iz različitih dijelova Hrvastke, npr. iz Međimurja, Podravine, Slavonije, Zagorja, Baranje i Zagreba. Trenutno preko naše agencije radi ca. 400 njegovateljica i njegovatelja u svim regijama Austrije. Agenciji na raspolaganju stoje marljive, educirane i brižne njegovateljice sa dugogodišnjim radnim iskustvom u njezi, koje žele raditi u hrvatskim familijama u Gradišću. Želja agencije je da što više kvalitetnih hrvatskih njegovateljica i njegovatelja zaposli u hrvatskim selima diljem Gradišća.

Ukoliko imate potrebu za njegovateljicama ili njegovateljima hrvatskog porijekla tada Vas ljubazno molimo da se obratite na slijedeće kontakt brojeve:

Büro: 0664-88 31 5822
0664-53 66 119

Mail: office@szojak.com
www.szojak.com



HKD, 7000 Eisenstadt/Željezno, Karallstraße/Karalova ulica 23

Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću
Kooptischer Kulturverein im Burgenland

HKD

[Aktivno](#) [Odlaznica](#) [Servis i akce](#) [Društvo](#) [O Grad. Svjetl](#) [Kontakt](#)

www.hkd.at - Vaša adresa u internetu